

E9 - The Hound of Hell's Gate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Hound of Hell's Gate

[02:06] Danny

Captain...

[02:08] Danny

Should we have...

[02:09] Danny

just died as gods on that battlefield?

[02:15] Theodore

I... don't want to die.

[02:18] Theodore

I don't want to die like that!

[02:30] Gargoyle

Captain... You have no... justice.

[02:36] Incarnates

Captain...

[02:37] Incarnates

Captain Hank...

[02:38] Incarnates

Why did you...

[02:56] Hank

I must... fulfill my oath...

[03:32] Hank

Roy...

[03:36] Garm

Hank... Why do you keep
declining Cain's invitation?

[03:43] Garm

So you're not going to let go of the past.

[03:46] Garm

I've been ordered to kill
you if you don't comply!

[03:51] Hank

If you go against our oath from that day,
I will also have to kill you.

[03:57] Garm

Oh, please! Enough with the absurd threats.

[03:59] Garm

If I hadn't held back,
you'd be dead right now!

[04:04] Hank

You sure sound much more confident now, Roy.

[04:11] Garm

Don't call me by that name.

[04:13] Garm

I am the Incarnate Garm!

[04:58] Garm

How futile...

[05:06] Liza

Why in the world is it snowing
this time of year? This sucks...

[05:10] Liza

Are you all right, Schaal?

[05:12] Schaal

Yes.

[05:19] (Flashback) Claude

Just a few moments ago,

[05:20] (Flashback) Claude

our advance unit spotted our next
target in the central mountains.

[05:24] (Flashback) Claude

Our target is the Incarnate Werewolf,
Hank Henriette!

[05:29] (Flashback) Claude

We will head to the location immediately
and eliminate the target on sight.

[05:34] (Flashback) Claude

This monster is the one
who destroyed Whitechurch!

[05:37] (Flashback) Claude

Do not let him escape!

[05:41] Schaal

*If Claude were to encounter
Hank right now...*

[05:47] Schaal

I have to do something, but...

[06:05] Garm

Hank! Can you hear me?

[06:09] Garm

You know very well that you
can't get away from me!

[06:15] Garm

I can smell your tension...

[06:31] Hank

*I'll only have a moment's chance.
I have to go for his throat.*

[06:34] Hank

*No, that won't work... I have to go
between his ribs and pierce his heart.*

[07:02] Garm

Transform, Hank. Fight me
in your Incarnate form!

[07:06] Garm

Stop mocking me!

[07:23] Garm

Sunrise...

[07:34] Garm

I'm not going to let this end so easily.

[07:41] Garm

I'll remind you of who you really are.

[07:59] Gerald

Does it hurt?

[08:00] Claude

No, I'm fine.

[08:03] Gerald

Muzzle Peak Fort is just ahead.

[08:06] Gerald

It's been abandoned for quite some time,

[08:08] Gerald

but it'll be a perfect place for us
to rest while someone keeps watch.

[08:12] Gerald

Let us head there for now.

[08:14] Claude

No. If we do that, we'll lose Hank Henriette.

[08:18] Claude

Let's hurry.

[08:24] Gerald

Major Claude!

[08:26] Liza

Huh?

[08:29] Gerald

He has a terrible fever.

[08:43] Claude

Where am I?

[08:45] Schaal

Are you all right?

[08:48] Claude

How much time has passed?

[08:49] Schaal

It's evening now.

[08:55] Schaal

You mustn't push yourself!

[08:56] Claude

If we just stay here, Hank Henriette will...

[09:00] Schaal

I was told that Gerald sent
scouting parties in every direction.

[09:04] Schaal

We'll know immediately
if they spot anything.

[09:07] Claude

I see...

[09:10] Claude

I caused so much trouble for you.

[09:13] Schaal

It's all right. I'm used to this.

[09:15] Schaal

I used to take care of the children
back at the orphanage all the time.

[09:24] Schaal

I think you were pushing yourself too hard.

[09:26] Schaal

Your leg is still wounded, too.

[09:29] Schaal

You need to rest so you can
replenish some energy.

[09:41] Schaal

Here you go.

[09:42] Claude

Thank you.

[09:51] Claude

Could you tell me something?

[09:54] Claude

You'd been traveling with Hank Henriette,

[09:57] Claude

so you must have seen many Incarnates,
as well as countless victims.

[10:01] Schaal

Yes.

[10:02] Claude

Plus the incident at Whitechurch,
and what happened to your father...

[10:07] Claude

Why do you insist on defending
these monsters that are nothing

[10:10] Claude

but weapons to strike
fear in people's hearts?

[10:13] Schaal

I can't help but think

[10:16] Schaal

that they didn't desire
what happened to them.

[10:20] Schaal

They all wanted to live in peace.

[10:25] Schaal

If they had been able to connect
more with the people around them,

[10:29] Schaal

they might've turned out differently...

[10:32] Claude

You're just being idealistic.

[10:35] Schaal

I've seen it for myself!

[10:38] Schaal

There was an Incarnate living side by
side with a human who understood her.

[10:43] Schaal

A connection with a human was keeping
an Incarnate from losing herself!

[10:50] Schaal

I don't want to give up.

[10:53] Schaal

There must be a way for humans and
Incarnates to live together peacefully.

[10:59] Gerald

Second Lieutenant.

[11:01] Gerald

Is the Major awake?

[11:03] Liza

Yes.

[11:05] Gerald

Major Claude, how are you feeling?

[11:07] Claude

I'm fine.

[11:09] Gerald

We've just received word
from a returned scouting party.

[11:13] Gerald

They spotted Hank Henriette.

[11:16] Gerald

They also reported that they spotted
another unidentified Incarnate, as well.

[11:20] Claude

Another one?!

[11:21] Gerald

They say there were signs
that Hank Henriette

[11:24] Gerald

was fighting with this other Incarnate.

[11:29] Claude

Gerald, conduct a strategy
meeting immediately!

[11:33] Gerald

Sir...

[11:33] Claude

Right now!

[11:36] Gerald

Yes, sir.

[11:39] Schaal

Hank...

[11:45] Incarnates

Captain...

[11:46] Incarnates

Captain...

[11:48] Incarnates

Captain...

[11:50] Incarnates

Captain...

[12:06] Cain

You look pathetic, Hank.

[12:12] Cain

Very well... I shall free you.

[13:03] Garm

Did you have some nice dreams, Hank?

[13:10] Garm

Night is here. Now, let us continue.

[13:18] Claude

This is our destination.

[13:21] Claude

Our targets are two Incarnates.

[13:23] Claude

We haven't confirmed the
abilities of one of them,

[13:26] Claude

which makes this a dangerous mission.

[13:30] Claude

The other Incarnate is our original
extermination target, Hank Henriette.

[13:38] Claude

We will use everything we have
to exterminate these two—

[13:45] Gerald

Major Claude, I will take over from here.

[13:49] Claude

You don't need to worry about me.

[13:51] Gerald

No. You and a few other
soldiers shall remain here.

[13:56] Claude

Why, you... Who do you think you are?!

[13:58] Gerald

Our battle does not end here.

[14:02] Gerald

We have to continue fighting until
every last Incarnate is defeated.

[14:07] Gerald

Until then, we cannot have
you collapsing on us.

[14:12] Gerald

Please allow the older soldiers to take care
of this, and take better care of yourself!

[14:20] Liza

Well, you heard him.

[14:22] Claude

Let go of me, Second Lieutenant
Liza Renecastle!

[14:25] Liza

Oh, come now. Come, come.

[14:27] Claude

Hey!

[14:28] Liza

If you're lonely, I'll stick by your side
and take care of you until you're better.

[14:33] Liza

I promise I'll be more fun than Schaal.

[14:37] Claude

This is no time for fooling around!

[14:45] Liza

You're the only one fooling around.

[14:48] Gerald

You couldn't even shake a lady off of you.

[14:51] Gerald

What do you intend to do out there?

[14:53] Gerald

You should know that better than anyone else.

[14:59] Gerald

I swear on the honor of Coup de Grâce that we will take care of this matter on our own!

[15:05] Claude

All right.

[15:06] Claude

I'm counting on you, Sergeant Gerald Corlani.

[15:10] Gerald

Yes, sir!

[15:11] Liza

Now that that's decided, let's go have some fun.

[15:14] Claude

Hey, stop that! I can walk on my own!

[15:15] Liza

Come along. Don't worry, wittle boy, I'll take good care of you.

[15:17] Claude

Are you listening to me, Second Lieutenant Liza Renecastle?!

[15:21] Gerald

As you just heard, I will be leading this mission.

[15:26] Schaal

Um... Please take me with you.

[15:30] Gerald

It's going to be dangerous.

[15:33] Schaal

I'm prepared.

[15:35] Liza

Look at you. You're drenched in sweat.

[15:37] Claude

Let go of me! I can take off my own jacket.

[15:39] Liza

Aw, you're so cute when you're angry.

[15:43] Claude

First Schaal Bancroft, and now you...

[15:46] Claude

I'm not a child, you know.

[15:49] Liza

Adults aren't as reckless as you.

[15:58] Claude

How unpleasant...

[16:00] Claude

I can't believe I have to stay here while they go exterminate those Incarnates.

[16:07] Liza

Schaal was trying to kill Hank at first, too.

[16:12] Liza

But she decided to find out more
rather than try to kill him.

[16:16] Liza

I'm sure she's still trying to figure
out why this tragedy is happening.

[16:22] Liza

In the end, she might be
more mature than all of us.

[16:33] Garm

Hank... How long will you
cling to your human form?

[16:38] Garm

Try to kill me in your Incarnate form!

[17:11] Garm

You're weak. You're so weak.

[17:14] Garm

How did you become so weak?

[17:18] Garm

Is the Hank from that day no longer around?

[17:22] Garm

Did you actually die in that war?!

[17:25] Garm

I remember your words clearly!

[17:28] Garm

You're the one who told
us that we aren't Beasts!

[17:32] Garm

We are Incarnates,
with our own will and pride!

[17:36] Garm

That's right! We're Incarnates!

[17:39] Garm

Forget about the fact
that you were once human!

[17:41] Garm

Take back your will and pride!

[17:43] Garm

This is our time!

[17:46] Hank

You're wrong, Roy...

[17:49] Hank

Right now... you lack both will and pride...

[17:53] Hank

You're just Cain's pet dog.

[17:57] Garm

Shut your mouth!

[18:02] Garm

Fine! You can die here, Hank!

[19:27] Gerald

That sounded close. Prepare for battle!

[19:34] Schaal

Hank...

[19:41] Garm

What the hell was that?

[19:50] Garm

Are you done already?!

[20:01] Garm

Hank!

[20:19] Garm

Right now, you have nothing!

[20:22] Garm

On that day, you had undeniable dignity!

[20:25] Garm

That's what saved us!

[20:28] Garm

But what now?

[20:31] Garm

You can't even accept yourself!

[20:33] Garm

You can only try to retain your dignity
by looking away from the truth!

[20:37] Garm

Yet you say you're going to eliminate us
in order to retain the squad's honor?!

[20:43] Garm

Who do you think you are?!

[20:44] Garm

You can't save us!

[20:53] Hank

I...

[20:56] Garm

This is the end.

[21:04] Garm

Humans?

[21:10] Schaal

Hank!

[21:16] Garm

Stay out of... my way!

[21:43] Schaal

Hank!

[21:47] Schaal

Hank!

[23:25] Hank

Schaal, I have just one request...

[23:28] Liza

What happened?!

[23:29] Guy

Half of the extermination
squad has been annihilated.

[23:31] Schaal

When that happens,
I will be the one who kills you.

[23:35] Hank

There's a chance that I could've
been good friends with you.

SIGN Two Oaths

Revision #1

Created 2024-01-03 02:07:47 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:07:48 UTC by whimsee